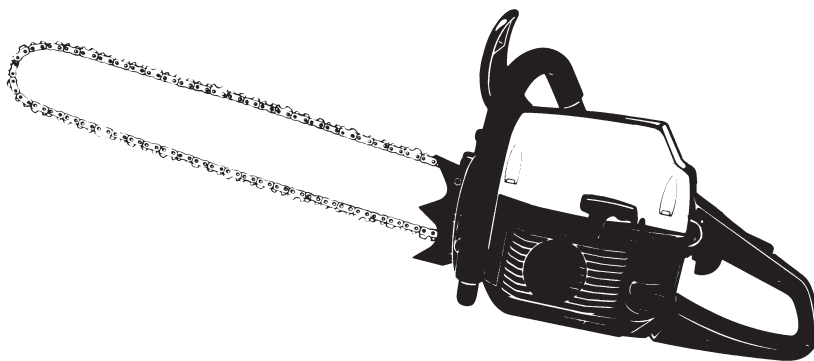


MCCULLOCH

 Electrolux

PRO MAC 54 54 cc

PRO MAC 61 59 cc



GB

IMPORTANT INFORMATION

Read before use and retain for future reference

D

WICHTIGE INFORMATION

Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren

F

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure

NL

BELANGRIJKE INFORMATIE

Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging

N

VIKTIG INFORMASJON

Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk

FIN

TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue tämä ennen käyttöä ja säilytä myöhempää tarvetta varten

S

VIKTIG INFORMATION

Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov

DK

VIGTIGE OPLYSNINGER

Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning

E

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro

P

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura

I

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione

HU

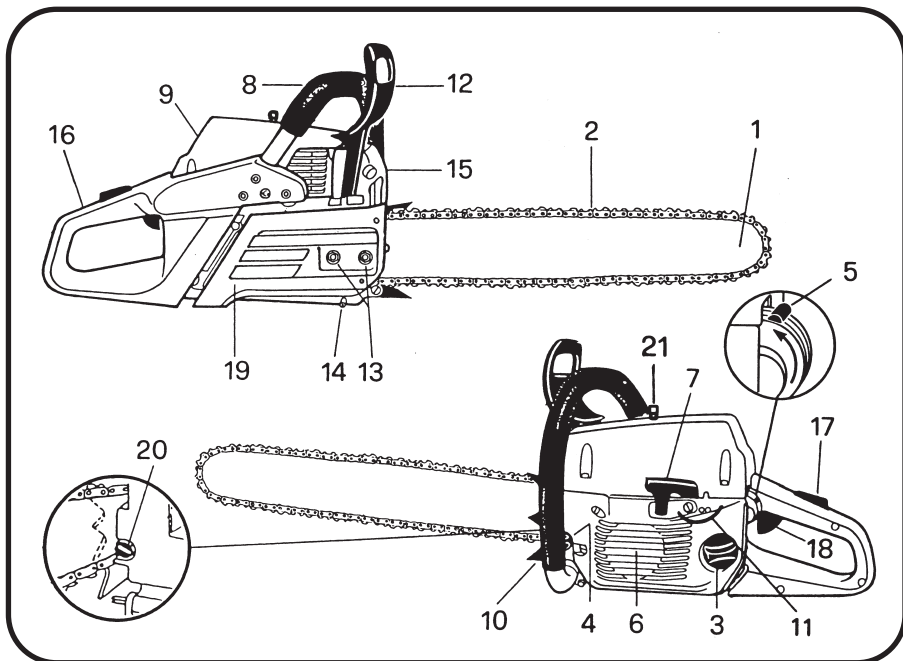
Jótállást vállalni csak rendeltetés szerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

GR

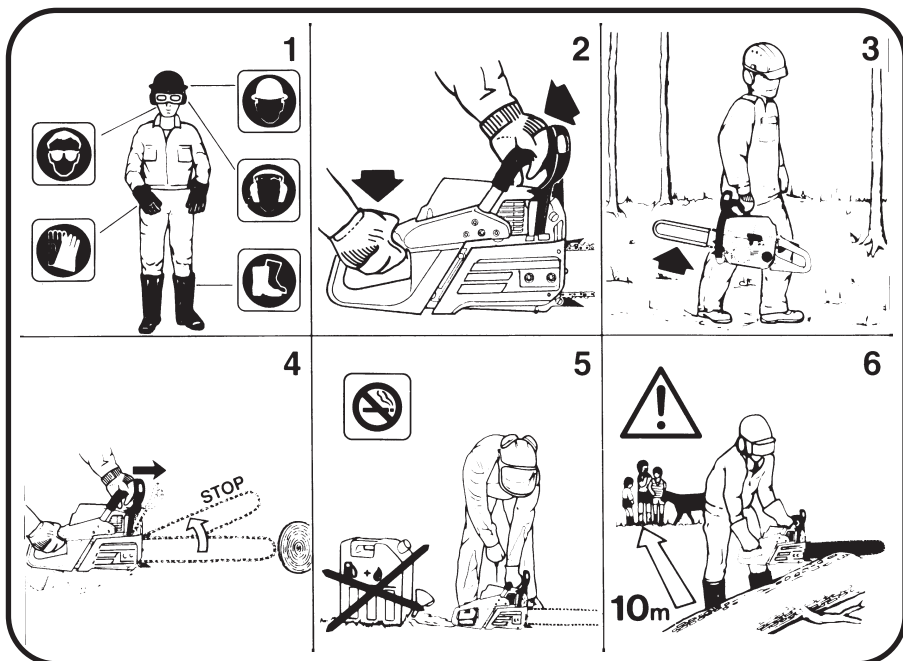
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε το πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον

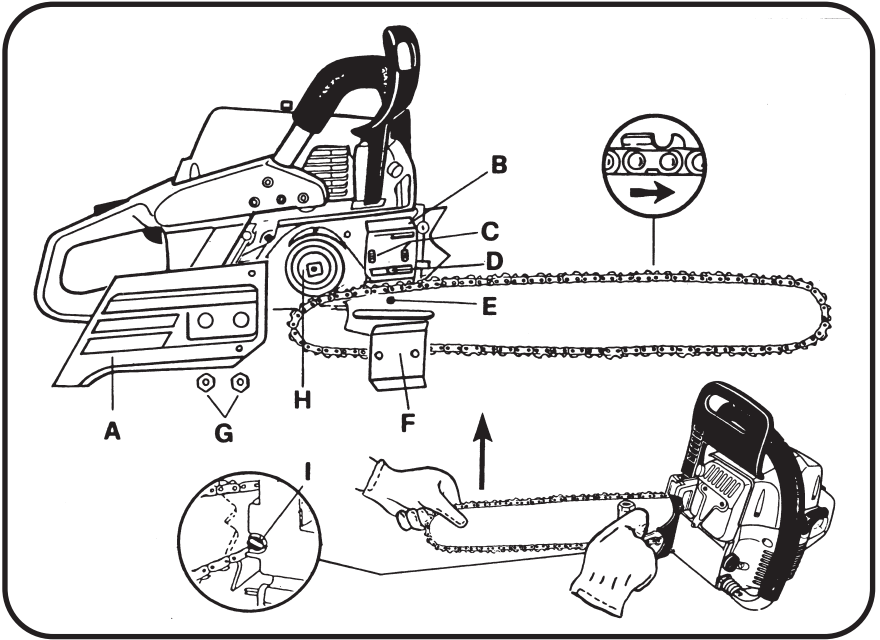
A.



B.



C.

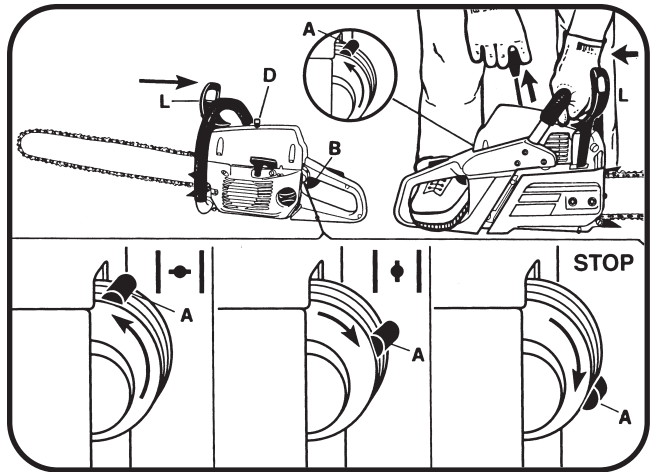


D.

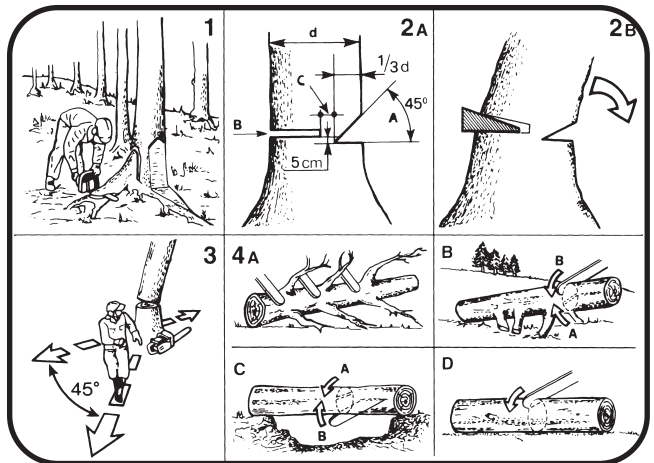
Diagram illustrating the fuel tank and fuel mixing ratios. A warning sign is present. A circular inset shows a close-up of the fuel tank cap with a '+' sign and a '-' sign.

	Partner oil	McCulloch oil	2 T oil
	50 : 1	40 : 1	25 : 1
	2%	2,5%	4%
1 ltr.	20 cm ³	25 cm ³	40 cm ³
4	80	100	160
5	100	125	200
10	200	250	400
20	400	500	800

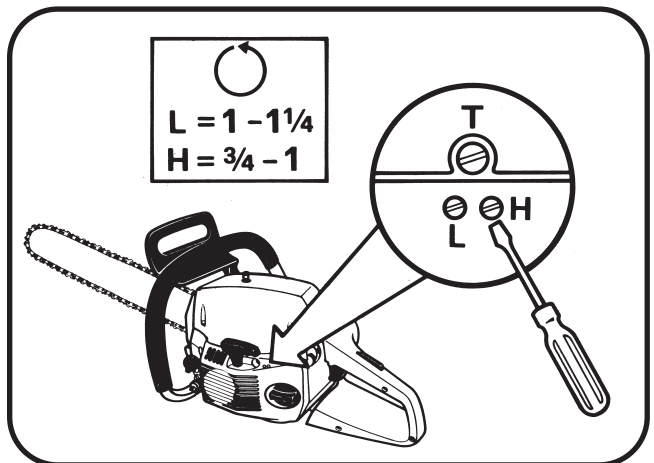
E.



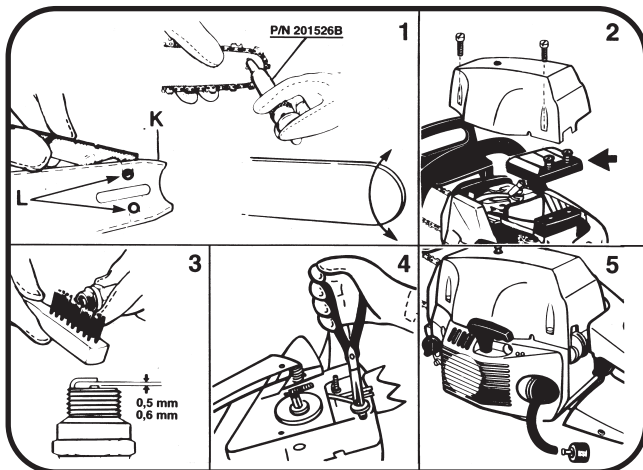
F.



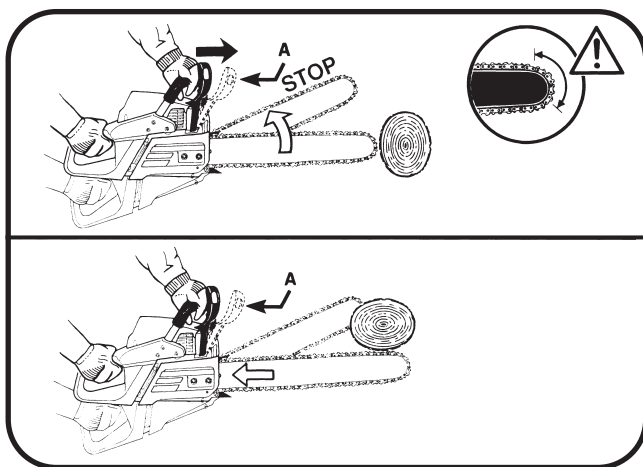
G.



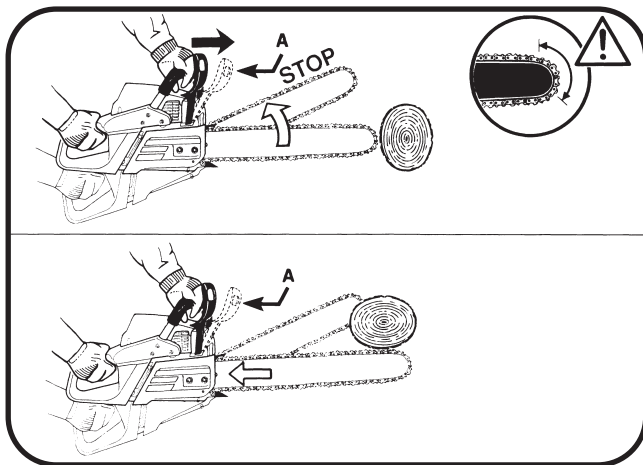
H.


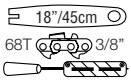
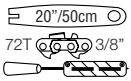
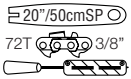


I.



L.



	PRO MAC 54	PRO MAC 61
 <p>18"/45cm 68T 3/8"</p>	<p>225735B 225739B 86826B (7/32")</p>	<p>225735B 225739B 86826B (7/32")</p>
 <p>20"/50cm 72T 3/8"</p>	<p>225736B 225740B 86826B (7/32")</p>	<p>225736B 225740B 86826B (7/32")</p>
 <p>20"/50cmSP 72T 3/8"</p>		<p>225737B 225740B 86826B (7/32")</p>

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- I** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- F** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- D** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- E** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- S** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- FIN** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- N** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- P** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- H** Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

PRODUKTEN MOTSVARAR EUROPA RÅDETS KRAI PÅ SÄKERHET**S**

TEKNISKA DATA

SLAGVOLYM (cm ³)	54	59
BORRNING/SLAG (mm)	45x34	47x34
EFFEKT (kW)	2,6	2,82
VARVTAL VID MAX. EFFEKT (min ⁻¹)	8.200	8.200
HÖGSTA HASTIGHET (min ⁻¹)	11.000	11.000
MIN. VARV (min ⁻¹)	2.500	2.500
TORRVIKT (Kg) (EXCL KEDJA OCH SVÄRD)	6,25	6,25
KEDJEDELNING (9,525 mm)	3/8"	3/8"
KEDJETJOCKLEK (mm)	1,5	1,5
SVÄRDLÅNGD (cm)	45/50	45/50
AVBRYTNA TÄNDER	7	7
OLJEBEHÅLLARENS KAPACITET (cm ³)	390	390
BRÄNSLETANKENS KAPACITET (cm ³)	590	590
LJUDNIVÅ (vid örat) LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	101	101
LJUDNIVÅ LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	109	109
VIBRATIONER (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²)	9,25	8,02

DETTE PRODUKT ER REMSTILLET I HENHOLD TIL DE EUROPÆSKE BESTEMMELSER VEDRØRENDE MASKINERS SIKKERHED**DK**

TEKNISKE DATA

CYLINDRE (cm ³)	54	59
UDBORING/STEMPEFLAG (mm)	45x34	47x34
EFFEKT (kW)	2,6	2,82
MOTOREFFEKT V. MAX. HASTIGHED (min ⁻¹)	8.200	8.200
MAXIMUM HASTIGHED (min ⁻¹)	11.000	11.000
MINIMUM HASTIGHED (min ⁻¹)	2.500	2.500
NETTO VÆGT (Kg) (UDEN SVÆRD OG KÆDE)	6,25	6,25
KÆDETRÆK (9,525 mm)	3/8"	3/8"
KÆDETYKKELSE (mm)	1,5	1,5
SVÆRDLÆNGDE (cm)	45/50	45/50
ANTAL TÆNDER PÅ KÆNDHJUL	7	7
OLJETANKENS KAPACITET (cm ³)	390	390
BENZINTANKENS KAPACITET (cm ³)	590	590
LYDTRYKS NIVEAU (VEDD BRUGERENS ØRE LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	101	101
LYDSTYRKE EFFEKT LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	109	109
VIBRATIONER (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²)	9,25	8,02

TÄMÄ TUOTE VASTAA EUROOPAN DIREKTIIVIÄ KONEIDEN TURVALLISUUDESTA**SF**

TEKNISET TIEDOT

SYLINDERIN TILAVUUS (cm ³)	54	59
HALKAISIJAKSUNPITUUS (mm)	45x34	47x34
TEHO (kW)	2,6	2,82
MOOTTORIN KIERR TÄYDELLÄ TEHOLLA (min ⁻¹)	8.200	8.200
MAKSIMINOPEUS (min ⁻¹)	11.000	11.000
MINIMINOPEUS (min ⁻¹)	2.500	2.500
MOOTTORIN PAINO (Kg) (ILMAN TERÄLEVYÄ JA KETJUA)	6,25	6,25
TERÄN JAKO (9,525 mm)	3/8"	3/8"
KETJUN PAKSUUS (mm)	1,5	1,5
TERÄLEVYN PITUUS (cm)	45/50	45/50
HAMMASRATTAAN TERIEN LUKUMÄÄRÄ	7	7
ÖLJYSÄILIÖN TILAVUUS (cm ³)	390	390
POLTTOAINESÄILIÖN TILAVUUS (cm ³)	590	590
KÄYTTÄJÄN KORVALLE TULEVA ÄÄNENPAINEN LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	101	101
ÄÄNITEHO LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	109	109
VÄRÄITELYT (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²)	9,25	8,02

SYMBOL FÖRKLARINGAR



Läs noga den här bruksanvisningen

Använd skyddsklädsel:



1. Skyddsglasögon eller godkänt skyddsvisir



2. Godkänd skyddshjälm



3. Godkända öronskydd



4. Godkända handskar



5. Godkända skyddsstövlar



Rökning förbjuden under påfyllning och under användning.



Upplysning - Varning



Choken halvöppen.
(Start med varm motorn)



Choken öppen.



Choken stängd
(Start när motorn är kall)



Broms
inkopplad/frånkopplad



Varning för kickback



Såga ej med denna del av svärdet,
det kan orsaka kickback



Använd aldrig maskinen
med enbart en hand



Använd alltid maskinen
med bägge händerna

ALLMÄNN BESKRIVNING

A

- 1 - SVÄRD
- 2 - KEJDA
- 3 - PLUGG FÖR BRÄNSLETANKEN
- 4 - PLUGG FÖR KEDJANS OLJETANK
- 5 - START/STOPP-REGLAGE
- 6 - STARTANORDNING
- 7 - HANDTAG FÖR STARTANORDNING
- 8 - FRÄMRE GREPP
- 9 - LUFTFILTERKÅPA
- 10 - KLOANSLAG/DISTANSIERARE
- 11 - SKRUVAR FÖR FÖRGASARJUSTERING
- 12 - SÄKERHETSBROMS FÖR KEDJA
- 13 - MUTTRAR FÖR FASTSÄTTNING AV SVÄRD
- 14 - KEJDESTOPPARE
- 15 - LJUDDÄMPARE
- 16 - BAKRE GREPP
- 17 - GASREGLERINGSSPÄRR
- 18 - GASREGLERINGSSUTLÖSARE
- 19 - KÅPA FÖR KEDJEBROMSEN
- 20 - KEDJESPÄNNINGSSKRUV
- 21 - DEKOMPRESSIONSENTVIL

SÄKERHET

B

- 1 **Gör detta! Se till att samtliga användare studerar denna handbok grundligt innan de tar sågen i bruk, använd motorn endast för avsett bruk.**
Håll alltid sågen i ett stadigt och korrekt grepp.
Testa kedjebromsen innan sågen används.
- 2 Använd tätsittande kläder.
Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
Stå alltid stadigt och se till att ha ett ordentligt fötäfte.
Planera din reträttväg undan fallande träd och grenar innan du börjar sågningen. Se till att du vet hur man stoppar sågen i en nödsituation.
- 3 Stoppa alltid motorn före justering eller rengöring av sågen eller byte av arbetsplats.
Bär sågen så att svärdet är skyddat och riktat bakåt. Starta sågen enligt instruktionerna.
Se till att inte komma i kontakt med sågens heta delar, t. ex. ljuddämparen.
Var försiktig vid sågning av tunna slanka eller spända grenar då dessa kan slå tillbaka.
- 4 Undvik att få kast (kickback) på sågen (A) genom att: Hålla sågen i korrekt grepp (1), vilket även säkerställer att kedjebromsen kommer att fungera i en nödsituation; Ha alltid fullt motorvarv innan sågen kommer i kontakt med virket och under sågningen; Se till att svärdspetsen ej stöter mot andra grenar eller mot någon hård yta; håll barkstödet eller sågchassit mot virket under sågningen.

Gör ej detta!

Använd aldrig sågen när du är trött. Rök aldrig medan du fyller på bränsle eller arbetar med sågen. Hög aldrig motor-sågen över axlarna medan ni sågar.

- 5 Starta ej din såg i närheten av öppen eld, utspild bensen eller bensindunkar och torka alltid av eventuellt spilld bensen.

Arbeta inte ensam.

- 6 Använd ej sågen i närheten av obehöriga eller av djur.

Såga icke ovanför axelhöjd.

Använd ej din såg om inte kedjan stannar då motorn går på tomgång.

Rör ej kedjan även om den är stillastående när motorn är i gång.

Det är ytterst farligt att använda sågen uppe i ett träd, på en stege eller på något annat instabilt underlag.

VI REKOMENDERAR ATT ENDAST ORIGINAL RESERVDLAR ANVÄNDS.

KEDJANS OCH SVÄRDETS MONTERING

C

Se till att motorn är avstämmd innan kedjan monteras eller justeras. Använd alltid skyddshandskar när kedjan monteras eller justeras.

- A. Kedjeskydd
- B. Inre plåt för kedjestyrning
- C. Låsstift för svärd
- D. Stift för kedjespänning
- E. Hål för smörjning
- F. Yttre plåt för kedjestyrning
- G. Muttrar för fastsättning av svärd
- H. Kedjehjulet
- I. Kedjespänningskruv

Demontera kedjeskyddet (A) och den yttre kedjestyrningsplattan (F). Kontrollera att hålet för smörjningen (E) är väl rengjort. Placera kedjan ovanför kugghjulet. Försäkra er om att skärtänderna är i rätt riktning. Montera svärdet på låsstiften (C) genom att trycka det bakåt så mycket som möjligt mot kugghjulet. Låt därefter kedjan passera i svärdets spår och dra själva svärdet framåt. För in stiftet för kedjespänningen (D) i det för ändamålet avsedda hålet på svärdet. Montera den yttre kedjestyrningsplattan och kedjeskyddet. Drag lätt åt svärdets låsmuttrar och sätt kedjan i spänning genom att rotera skruven för kedjespänningen medsols, och genom att samtidigt hålla svärdets spets tryckt uppåt. Spänningen är korrekt när kedjan blir kvar i spåret hela vägen runt svärdet. Dessutom skall det vara möjligt att låta kedjan glida med fingrarna utan ansträngning. Drag till de två låsmuttrarna på svärdet. Använd alltid nyckeln som passar både för monteringen och för att späna kedjan.

INKÖRNING AV EN NY KEDJA

Regleringen av spänningen skall alltid göras när kedjan är kall.

- 1 Låt kedjan gå hastighet under ett par minuter. Kontrollera att oljepumpen fungerar reguljärt.
- 2 Stanna motorn och reglera kedjans spänning.

- 3 Kontrollera spädheten hos en ny kedja oftare under den första tidens användning och reglera vid behov.

- 4 Upprepa regleringen tills kedjan har uppnått sin maximala sträckning.

Rör aldrig kedjan när motorn är i gång.

ANVÄNDNING AV MASCHINEN

D

Använd ingen annan sorts bränsle än den som rekommenderas i handboken.

Produkten är utrustad med tvåtakts motor och drar därför en blandning av bensen och olja.

Använd blyad eller blyfri bensen endast om oktantalet är 90 eller högre.

Använd endast olja från förseglade behållare. För att få en bra bränsleblandning bör oljan hällas i behållaren innan bensen. Bruket av undermålig bensen eller olja kan reducera prestandan eller driftslivet hos vissa komponenter.

BLYHALTIG BENSIN

Om blyhaltig bensen används uppnås rätt bränsleblandning med antingen 5% (20:1) av ett välkänt märke av tvåtaktsolja eller 2,5% (40:1) med särskild McCulloch-motorolja.

BLYFRI BENSIN

Om blyfri bensen används måste helt syntetisk tvåtaktsolja eller McCullochs tvåtaktsolja användas. 2,5% (40:1) olja bör användas i endera fall.

VIKTIGT

Bränsleblandningen omskakas väl i reservdunken före varje påfyllning!

Bränsleblandningens beståndsdelar separerar efter en tid.

Vi rekommenderar därför att inte blanda mera bränsle än man förbrukar vid varje tillfälle.

Använd inte bränsleblandning som är mer än en vecka gammal, då gammalt bränsle kan skada motorn.

VARNING

Rökning förbjuden vid bränslepåfyllning

Öppna alltid tanklocket långsamt.

Fyll endast på bränsle i öppna utrymmen, långt ifrån eld och gnistor.

SMÖRJOLJA FÖR KEDJA

OBSERVERA

En korrekt smörjning av kedjan garanterar lång varaktighet både för svärdet och för kedjan.

Använd en smörjolja för kedjor med medelviskositet. Speciellt kan McCulloch's speciella olja för kedjor rekommenderas.

Använd ej spillolja från motorer. Detta leder till irreparabla skador på svärdet, på kedjan och på oljepumpen.

Fyll på oljebehållaren såsom anges i figuren. Fyll på varje gång som bränslepåfyllning görs.

OBSERVERA

Genom att helt och hållet stänga skruven erhåller man minimalt flöde.

För att undvika problem vid start, se till att inte tömma bränslebehållaren på bränsle; det skyddar motorn.

OBSERVERA: En kedja tänjs vid användning, speciellt när den är ny och det är ibland nödvändigt att den justeras och spänns. En ny kedja måste justeras efter ca. 5 minuters användning.

• Den mekaniska oljepumpen för smörjningen av kedjan är reglerbar.

Oljeflödet kan regleras genom att verka på skruven (A) (se detalj på ritningen).

Genom att vrida motsols ökas \curvearrowright oljeflödet.

OBSERVERA! Genom att helt och hållet stänga skruven \curvearrowright erhåller man minimalt flöde.

START OCH STOPP AV MOTOR

E

SOBSERVA! Starta aldrig motorsågen utan först ha monterat både svärdet och kedjan på rätt sätt. Starta motorsågen långt ifrån platsen för bränslepåfyllning och ställ den på ett stabilt och platt underlag med svärdet riktat framåt.

START NÄR MOTORN ÄR KALL

Försäkra er om att kedjebromsen är fränkipplad genom att dra spaken (L) bakåt (mot det främre greppet).

Flytta start/stopp-reglaget (A) till kallstartsläge (choken stängd I→I). När start/stopp-reglaget är i kallstartsläge öppnas även gasen något. Aktivera dekompressionen genom att trycka på ventilen (D).

Hö motorsågen stadigt, såsom anges på figuren och drag startsnöret tills motorn visar de första tändningarna.

När du hör att motorn startar eller är nära att starta, flytta start/stopp-reglaget (A) till mellanläget (choken öppen I↕I). Återaktivera kompressionen genom att släppa trycket på ventil (D).

OBS! Gasen förblir delvis öppen i detta läge och kedjan kan rotera. Detta ger motorn möjlighet att bli uppvärmd.

Och drag i startsnöret tills motorn startar. Håll motorsågen ordentligt fast och låt motorn gå på medelvarter under några sekunder.

Genom denna manöver kan motorn köras varm, innan arbetets början.

OBS! Tryck in och släpp gasreglaget (B). Detta stänger gasen och kedjan ska inte längre rotera.

STOPP. För att stanna motorn, flytta start/stopp-reglaget (A) till läge "STOPP".

OBSERVERA! Efter lång tids arbete med motorsågen i full hastighet rekommenderar vi att låta motorn köra på minimalt varvtal under några sekunder innan den stoppas.

START MED VARM MOTOR

Låt start/stopp-reglaget (A) stå i körläge (i mellanläget). Tryck på ventilen (D) för dekompression drag ii starthendtaget tills motorn startat.

OBS! Det automatiska gaspådraget fungerar endast om start/stopp-reglaget (A) flyttas till kallstartsläge och sedan tillbaka till körläge (i mellanläget). Gör detta om motorn inte går efter startförsök.

START MED VARM MOTOR EFTER PÅFYLNING

Om bränsletanken skulle bli fullständigt tom, följ instruktionerna: start när motorn är kall, efter påfyllningen.

MOTORSÅGENS ANVÄNDNING

F

Läs noga kapitlet säkerhetsföreskrifter innan motorsågen används.

TRÄDFÄLLNING

– Kontrollera att det inte finns några personer eller djur inom arbetsområdet.

– Bestäm i vilken riktning trädet skall falla och planera tillbakagångsvägen (flyktvägen) i motsatt riktning från den för fallet bestämda riktningen.

– Fäll inga träd vid stark blåst.

1 Befria stammens undre del från grenar och buskar. Rensa upp arbetsområdet från stenar och andra föremål som kan skada kedjan. Avlägsna eventuella större rötter från stammens nedre del innan trädet fälls.

2 A) Såga ut ett 45° kilurtag på ett djup av ca.1/3 av stamdiametern (d) på den sidan i vars riktning Du onskar att trädet skall falla. (d). Gör därefter en fällningsskåra (B) ungefär 5 cm högre än hacket, på motsatta sidan av trädet.

VARNING

Se till att fällningsskåran inte går igenom stammen, utan stoppar innan hacket, så att den kvarstående delen av trädet bildar en brottlist (C) för en säker kontroll av fallriktningen.

B) För att fastställa och kontrollera fallets tidpunkt och riktning används en kil.

3 När trädet börjar falla avlägsnar man sig längs den förplanerade sträckan.

SÅGARBETE AV REDAN FÄLLDA TRÄD

4 A) **Avkistning av större grenar.** Under avkistningsarbetet och sågningen i bitar skall stammen ligga på de största grenarna så att den har ett ordentligt stöd.

B) **Kapning av en stam som stöder på ena änden.** Såga först underifrån med svärdets övre del och såga in ungefär 1/3 i stammens diameter (A). Fullborda därefter genomskärningen ovanifrån (B). Genom denna manöver undviker man att flisor och sprickor bildas.

C) **Kapning av en stam som stöder på ändarna.** Börja att såga uppfifrån (A) i ungefär 1/3 av stammens diameter. Vid sågning av brådor fastgör dem noga med kilar eller bind fast dem. Var extra noga vid sågning av buskar och småträd eftersom de lätt kan trassla in sig i kedjan och orsaka hastiga ryck som kan leda till att ni tappar kontrollen.

D) Om stammen stöder på hela sin längd, sågar man normalt ovanifrån. Se till, efter varje genomskärning, att kedjan inte kommer i kontakt med marken.

När ni arbetar på slutning se till att stå på den högsta sidan. Vid sågning av brådor fastgör dem noga med kilar eller bind fast dem. Var extra noga vid sågning av buskar och småträd eftersom de lätt kan trassla in sig i kedjan och orsaka hastiga ryck som kan leda till att ni tappar kontrollen.

FÖRGASARJUSTERING

G

Vi rekommenderar att låta förgasarjustering utföras av auktoriserad återförsäljare.

Förgasarjustering utförs genom tre skruvar:

- **SKRUV L:** nålskraven **L** reglerar bränsleflödet för funktionen av motorn vid låg hastighet samt även accelerationen från låg till full hastighet. För justeringen: lås skruven **L** genom att försiktigt skruva till den medsols utan att ta i för mycket. Lossa sedan skruven 1-1/4 varv motsols. Om motorn ej accelererar så lossa skruven motsols i ytterligare cirka 1/8 varv för att öka bränsleflödet.
- **SKRUV H:** nålskraven **H** reglerar bränsleflödet för funktion av motorn vid hög hastighet (ventilkaff fullständigt öppen). För justeringen: lås skruven **H** genom att försiktigt skruva till den medsols utan att ta i för mycket. Lossa sedan skruven 3/4-1 varv motsols. Om motorns hastighet är för hög, så lossa skruven motsols i ytterligare cirka 1/8 varv för att öka bränsleflödet.
- **SKRUV I:** skruven **I** (IDLE) verkar mekaniskt på klaffventilen genom att hålla den lätt öppen för reglering av tomgången.

WARNING! En minimijustering med för högt varvtal kan förorsaka rörelse av kedjan.

Förgasaren är justerad för normal körning vid tillverkningen. När stora höjdskillnader kräver en extra justering, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som erbjuder det senaste inom reservdelar och teknisk service.

PERIODISKT UNDERHÅLL H

Se till att motorn är avstängd innan underhållsarbete utförs.

KEDJA: Kontrollera regelmässigt spänningen. En ny kedja erbjuder tätare reglering. Lossa muttrarna. Spänn kedjan (Se instruktioner). Fäst muttrarna.

1 SVÅRD

- Rengör noggrant svårdrännan (**K**) och hålen (**L**) för oljegenomgången.
- Smörj drevet med kullagerfett. Roterar drevet och upprepa operationen
- Vänd regelmässigt på svärdet för att få en jämn förbrukning.

2 LUFTFILTER

- Ett tilltäppt filter kan förorsaka en förändring av förgasningen genom att reducera effekten och höja bränsleförbrukningen.
- Avlägsna först filtrets kåpa.
- Tvätta filtret med bensin (använd inte besin som är blandad med olja).
- Filtret kan (även) rengöras genom försiktig användning av tryckluft.
- Rengör filtret i ren bensin (ej oljeblandad bensin!)
- Byt ut filtret om det är skadat eller om inte tillsluter rätt på filterkåpan.

3 TÄNDSTIFT

- Ungefär var 30 e arbetstimme avlägsnas tändstiftet och rengörs. Kontrollera avståndet mellan elektroderna (0,5-0,6 mm).
- Byt ut tändstiftet om det har starka beläggningar eller i vilket fall som helst inom ungefär var 100 e arbetstimme.
 - Övanligt starka beläggningar kan bero på en ej korrekt förgasarjustering eller på fel bränsleblandning (för mycket olja i bensinen) eller på dålig kvalitet av oljan i bränsleblandningen. Kontrollera och åtgärda.

4 OLJEFILTER

Oljefiltret är placerat vid ändan av oljebehållarens inloppsror och det kan dragas ut för rengöring eller utbyte genom filterhålet. Ta bort kedjefångaren genom att vrida den moturs och avlägsna oljefiltret. Om man skulle märka att det förekommer orenheter inne i behållaren, så fylls denna till hälften med olja eller med bensin och skakas om upprepade gånger. Töm den fullständigt och fyll på med ny och ren olja. Använd aldrig återvinningsolja.

5 BRÄNSLEFILTER

Vi rekommenderar byte av filter minst en gång per år. För utbyte avlägsnas pluggen på tanken och filtret dras ut med hjälp av en metallhake eller en lång pincett. Byt ut filtret och återplacera det såsom visas i figuren. Rengör filtret i ren bensin (ej oljeblandad bensin!).

- **WARNING:** Tag inte isär och manipulera inte med kedjebromsens mekanism. Om den fungerar dåligt eller om någon del skall bytas ut, kontakta; uteslutande auktoriserad kundservice.

- Rengör regelmässigt bromsens mekanism (utan att demontera den) o kontrollera visuellt bandets slitning.

- **REGELMÄSSIGT:** Det är viktigt att rengöra sågen från damm och spån speciellt runt kylflänsarna i startkåpan.
- **LÅNGVARIG LAGRING:** Töm bränsletanken och låt motorn fungera tills restbensinen har förbrukats.

KEDJEBROMSPROV I

Kedjesågen har en kedjebroms monterad som är utformad att stoppa kedjan på millisekunder i händelse av kickback. Håll alltid sågen ordentligt med båda händerna.

Kedjebromsen kan inte garantera ett totalt skydd om sågen används utan nödvändiga förberedelser och underhåll.

Kedjebromsen (**A**) ingriper automatiskt i händelse av återslag. Kedjebromsen kan även användas manuellt genom att bromsspaken trycks framåt.

Manuell användning av bromsen rekommenderas dock enbart när motorn går på minimihastighet och under kort tid. Kontrollera alltid bromsen före användning av maskinen. Gör detta genom att koppla i bromsen när motorn går på lägsta hastighet.

Koppla alltid ur bromsen innan motorn sätts igång.

Återslag kan orsakas av slutändan av skåran (se figuren) kommer i kontakt med virke eller annat hårt material.

Återslaget är ett kraftigt och oväntat ryck uppåt och bakåt, som kan leda till att ni mister kontrollen.

Håll alltid motorsågen på rätt sätt med båda händerna. Det är vänstra handen på spaken som kontrollerar bromsen.

TEST FÖR ATT KONTROLLERA OM KEDJEBROMSEN FUNGERAR:

- 1 Kedjebromsen (**A**) är urkopplad när bromsspaken är blockerad i bakåtläge (kedjan rör sig).
- 2 Kedjebromsen är (**A**) ikopplad när bromsspaken är blockerad i framåtläge (kedjan rör sig inte). Bromsspaken ska lätt glida in i de 2 lägena. Om det krävs överdriven kraft eller spaken inte flyttar sig i något av de 2 lägena **ANVÄND INTE SÅGEN.** Ta den omedelbart till en auktoriserad serviceverkstad.

3 KEDJEFÅNGARE

Maskinen har en kedjefångare minterad under drevet. Denna är avsedd att stoppa bakåtgående rörelser av kedjan i händelse av skador eller om den lossnar från svärdet. Skyddet bör aldrig tas bort.

SLIPNING AV KEDJA

L

- 1 Slipningen av skärtänderna kan utföras med avpassad rund fil som beskrivs nedan:

KEDJA	FIL
SPR 378 GX	7/32"

Genom att läsa serienumret på den del av tänderna som finns i hjulets fördjupning är kedjetypen enkel att identifiera.

Under skärpningen måste kedjan spännas medels kedjespännaren och spärras medels säkerhetsbromsen för kedjan.

- 2 För att uppnå en korrekt skärpning måste filen riktas på så sätt an den kan bestämma att följande tre skärvinklar:

- "A" övre vinkel.	30°-35°
- "B" Yttre sidovinkel.	85°-90°
- "C" Inre sidovinkel.	60°

Skärpningen skall utföras genom att filen dras från insidan av tanden mot utsidan. Vid tillbakarörelsen skall beröring mellan fil och tand undvikas.

- 3 Filens rörelse skall vara horisontal.
4 För att erhålla mer exakta sidovinklar, rekommenderas att hålla filen så att den vertikalt överskrider den övre skärtanden med 0,5 mm.

5 DJUPMÅTT

Kontrollera höjden på djupbegränsarna efter varje skärpning av kedjan. Den korrekta höjden ligger på 0,65 mm under den övre kanten av skärtanden.

Justera höjden genom att använda en platt fil och fila på den utliggande delen.

Avrunda slutligen djupbegränsarnas främre del med filen (D).

FELSÖKNINGSCHEMA

	Motorn startar inte	Motorn startar inte eller tappar fart	Motorn sågar dåligt
Kontrollera att STOP knappen står i lage	●		
Kontrollera att det finns bränsle min. 25% av bränsletankens kapacitet.	●	●	
Kontrollera att luftfilter är rent.	●	●	
Ta bort tändstiftet, torka det, rengör det och sätt tillbaka det. Om nödvändigt byt ut det.	●	●	
Kontrollera, och om nödvändigt reglera, skruvarna till bränsletanken.		●	
Byt ut bränslefilteret. Vänd er till er lokala återförsäljare.		●	
Följ noga monteringsproceduren av skärdelarna.			●
Kontrollera att kedjan är rejält vass. I annat fall kontakta er återförsäljare.			●

Om motorn fortsätter att krångla: kontakta ert Servicecenter.

000001 → 99999

GB EC Declaration of conformity*In accordance with the EC Machine Directive (89/392/EEC, modified by 91/368/EWG),**93/68/EEC (CE Marking Directive) & 89/336/EEC (Directive on electromagnetic compatibility).*

The undersigned, Pino Todero, authorised by E.O.P.I., declares that the petrol-driven chainsaw: **MS55 - MS60** serial number as above, with chain bar of cutting length 45/50 cm, manufactured by E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, conform to the machine that was the object of the EC type testing in accordance with Annex VI of the Machine Directive.

The EC type examination was conducted by Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type examination certificate no. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

This type testing established that the machine conforms to the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive. Directive 2000/14/ECC (Annex V).

D EU-Erklärung der Übereinstimmung*En cumplimiento con la Directiva sobre Maquinaria de la UE (89/392/EEC, enmendada según 91/368/EEC), 93/68/EEC (Directiva sobre Marcas de la CE) & 89/336/EEC (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética').*

Der Unterzeichnete Pino Todero, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt daß die Kettensägen mit Benzinmotor: **MS55 - MS60** Seriennummer wie oben angegeben, Kettenstange mit Schneidlänge von 45/50 cm, hergestellt durch E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, der Maschine entsprechen, die Gegenstand der EG-Typenprüfung gemäß Anhang VI der Maschinenrichtlinie war.

Die EG-Typenkontrolle wurde durchgeführt von Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), Bescheinigung der EG-Typenkontrolle Nr. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Diese Typenprüfung hat ergeben, daß die Maschine den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht. Richtlinie 2000/14/ECC (Anhang V).

E Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE*En cumplimiento con la Directiva sobre Maquinaria de la UE (89/392/EEC, enmendada según 91/368/EEC), 93/68/EEC**(Directiva sobre Marcas de la CE) & 89/336/EEC (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética')*

El abajo firmante Pino Todero, autorizado por E.O.P.I., declara que las motosierras de gasolina: **MS55 - MS60** con número de serie indicado anteriormente con barra portacadena de longitud de corte de 45/50 cm, fabricadas por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, cumplen con las especificaciones de la máquina objeto de la prueba de la UE conforme al Anexo VI de la Directiva sobre Maquinaria.

La prueba realizada por la UE se llevó a cabo en Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificado de tipo de prueba de la UE No. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Esta clase de prueba establece que la máquina cumple con las normativas imprescindibles sobre sanidad y seguridad de la Directriz de la UE sobre Maquinaria. Directiva 2000/14/ECC (Anexo V).

F Déclaration de conformité Européenne*En accord avec la directive européenne (89/392/EEC, modifiée par 91/368/EWG), 93/68/CEE (Directive Marquage CE)**& 89/336/CEE (Directive EMC)*

Le soussigné Pino Todero, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que, les tronçonneuses thermiques: **MS55 - MS60** dont le numéro de série est cité ci-dessus équipées d'un guide chaîne de 45/50 cm de longueur, fabriquées par E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, sont identiques à la machine soumise aux tests européens en accord avec l'annexe VI de la directive ci-dessus.

Les tests ont été effectués par Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificat de tests européens numéro IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Ces tests ont établi que la machine est conforme aux recommandations d'hygiène et de sécurité de la directive européenne ci-dessus. Directive 2000/14/ECC (Annexe V).

P Declaração de conformidade da CE*De acordo com a Directiva de Máquinas (89/392/EEC, alterada pela 91/368/CEE), 93/68/CEE (Directiva de Marcação CE)**& 89/336/CEE (Directiva de Compatibilidade Electromagnética)*

O abaixo assinado Pino Todero, autorizado por E.O.P.I., declara que, as serras mecânicas a gasolina: **MS55 - MS60** com número de série acima indicado com uma barra de corrente com o comprimento de corte de 45/50 cm, fabricada por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, estão em conformidade com a máquina que foi submetida ao ensaio tipo da CE de acordo com o Anexo VI da Directiva de Máquinas. A inspeção tipo da CE foi efectuada por Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), No. de certificado de inspeção tipo da CE no. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Este ensaio tipo constata que a máquina está em conformidade com os requisitos mínimos de Saude e Segurança de Directiva de Máquinas da CE. Directiva 2000/14/ECC (Apêndice V).

I Dichiarazione di conformità CE*In accordo con la Direttiva Macchine CE (89/392/EEC, modificata dalla 91/368/CEE), 93/68/EEC (Direttiva Marcatura CEE)**& 89/336/EEC (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica).*

Il sottoscritto Pino Todero, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno modello: **MS55 - MS60** numero di serie come sopra riportato, con barra guida catena con lunghezza di taglio da 45/50 cm, costruita da E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, è conforme al modello di macchina che è stato sottoposto all'esame per la certificazione CE in accordo con l'allegato VI della Direttiva Macchine.

L'esame per la certificazione CE è stato condotto dall'Istituto del Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), autorizzato dalla Repubblica Italiana con Decreto Ministeriale del 23/12/1993. Attestato di certificazione CE no. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Questo esame ha stabilito che la macchina è conforme ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza della Direttiva Macchine CE. Direttiva 2000/14/ECC (Allegato V).

FIN EU julistus vastaavuudesta*Yhteneväinen EU:n koneista annettuv määräyksen (89/392/EEC, 91/368/CEE n muuttama), 93/68/CEE (CE määrenningsdirektiv)**& 89/336/CEE (EMC-direktiv).*

Allerikojittanut Pino Todero, E.O.P.I., in valtuuttama, vakuuttaa että bensiinimoottorisahat: **MS55 - MS60** yllä merkityllä sarjanumerolla, 45/50 cm:n ketjulevyllä, E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, valmistama, mukautuu koneeseen, joka oli EY tyyppitestin objekti koneohjeellisen Annex VI mukainen. EY tyyppitarkastus oli Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), johtama. EY tyyppitarkastusodistus no. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Tämä tyyppitesti vahvisti, että kone mukautuu EY koneohjeellisen välttämättömiin terveys- ja turvallisuusmääräyksiin. Direktiivi 2000/14/ECC (Liite V).

N EU Konformitetsdirektiv

I følge EU Maskindirektiv (89/392/EEC, ændret av 91/368/EWG), 93/68/CEE (CE-merkningsdirektiv) & 89/336/CEE (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet).

Undertegnede Pino Todero, autoriseret av E.O.P.I., erklærer at bensindrevne kjedesager: **MS55 - MS60** med serienummer som vist ovenfor, med et kjedesverd med skjærelængde 45/50 cm, produsert av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i samsvar med den maskinen som var genstand for EU typeprøving i følge Vedlegg VI til Maskindirektivet. EU typeundersøkelsen ble utført av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EU Typeundersøkelsessertifikat nr. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Denne typeprøvingen fastslår at maskinen tilfredstiller de nødvendige helse- og sikkerhetskravene i EU Maskindirektiv. Direktiv 2000/14/ECC (Annex V).

S Intyg angående överensstämmelse med EG

I enlighet med EGs Maskindirektiv (89/392/EEC, modifierat i 91/368/EEC), 93/68/CEE (CE märkningsdirektiv) & 89/336/CEE (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Undertecknad Pino Todero, auktoriserad av E.O.P.I., intygar att bensindrivna kedjesågar: **MS55 - MS60** med 45/50 cm långt svärd, vars serienummer visas ovan, tillverkade av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, överensstämmer med den maskin som var föremål för EG-prövning i enlighet med Annex VI av Maskindirektivet. EG-prövet utfördes av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EG-prövets certifikatsnummer IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Denna provningsmetod fastställer att maskinen överensstämmer med de väsentliga hälso- och säkerhetsföreskrifterna i EGs Maskindirektiv. Direktiv 2000/14/ECC (Annex V).

DK EF Konformitetserklæring

I overensstemmelse med EF Maskindirektivet (89/392/EEC, ændret ved 91/368/EWG), 93/68/EEC (CE mærkningsdirektiv) & 89/336/EEC (EMC-direktiv).

Undertegnede Pino Todero, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer at benzindrevne kædesave: **MS55 - MS60** serienummer som angivet ovenfor, med 45/50 cm lang kædestang, fremstillet af E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i overensstemmelse med den maskine, som var genstand for EF-typeafprøvning ifølge Tillæg VI af Maskindirektivet. EF-typeundersøgelsen blev gennemført af Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EF-typeundersøgelsescertifikatnummer IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Denne typeafprøvning fastslår, at maskinen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav af sikkerhed og sundhed ifølge EF Maskindirektiv. Direktiv 2000/14/ECC (Annex V).

NL EC Verklaring van Overeenstemming

In overeenstemming met de EC Machine Richtlijn (89/392/EEC, aangepast met 91/368/EEC), 93/68/EEC (EG Markering Richtlijn) & 89/336/EEC (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit).

Ondergetekende Pino Todero, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingzaag: **MS55 - MS60** met bovenstaand serienummer met zwaard lengte van 45/50 cm, geproduceerd door E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, overeenstemt met de machine die gebruikt is voor het EC type onderzoek volgens de Annex VI van de Machine Richtlijn.

Het EC type onderzoek is uitgevoerd door Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type onderzoek certificaat nr. IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

It typeonderzoek toont aan dat de machine overeenstemt met de fundamentele eisen van veiligheid en gezondheid volgens de Machine Richtlijn. Richtlijn 2000/14/ECC (Annex V).

GR Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ

Σύμφωνα με την περί Μηχανών Εντολή της ΕΚ (89/392/EEC όπως τροποποιήθηκε από την 91/368/EEC), 93/68/EEC (η περί του Σήματος CE Εντολή) & 89/336/EEC (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή).

Ο υπογραφομενος Pino Todero, με εξουσιοδότηση της Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνω ότι: τα βενζινοκίνητα αλυσοπρίονα: **MS55 - MS60** με αλυσίδωτη λάμα μήκους κοπής 45/50 εκ., κατασκευασθέντα από την Ε.Ο.Π.Ι., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, ανταποκρίνονται προς τη μηχανή που υπηρέξε αντικείμενο εξέτασης τύπου της ΕΚ σύμφωνα με το Παράρτημα VI της περί Μηχανών Εντολής.

Η εξέταση τύπου της ΕΚ έγινε από Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), (δίευθυνση), εγγεγραμμένο πρακτορείο του Γαλλικού Δικαίου (Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου υπ αριθμ IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM).

Με την εξέταση τύπου διαπιστώθηκε ότι η μηχανή συμμορφώνεται προς τις στοιχειώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας της περί Μηχανών Εντολής της ΕΚ. Κανονισμός 2000/14/ECC (V).

H EC Megegyezési nyilatkozat

Az EC Gépek direktiva (89/92/EWG, módosított a 91/368/EWG által), 93/68/EEC & 89/336/EEC szerint

Az aláírott, Pino Todero, a E.O.P.I. feljogosításával, kijelentem hogy a benzinmotoros láncfűrész: **MS55 - MS60** gyártási sorszám a fentiek szerint, egy 45/50 cm vágó hosszal rendelkező vezetőlappal, gyártott a E.O.P.I. Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Olaszország által, megegyezik avval a géppel amelyik tárgya volt az EC típusvizsgálatnak a Gépek direktiva VI Mellékletének megfelelően.

Az EC típusvizsgálat vezetve volt a Marchio di Qualita (IMQ)-nál, Via Quintiliano 43, 20138 Milano, Olaszország, EC típusvizsgálat bizonyítvány szám IMQ AT096 DM, IMQ AT097 DM.

Ez a típusvizsgálat megállapította azt, hogy a gép megfelel az EC Gép Direktiva alapvető egészségési és biztonsági követelményeinek. Direktiva 2000/14/ECC (Melléklet V).



Valmadrera, 01.10.01

Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy

From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.